

Zeta W201

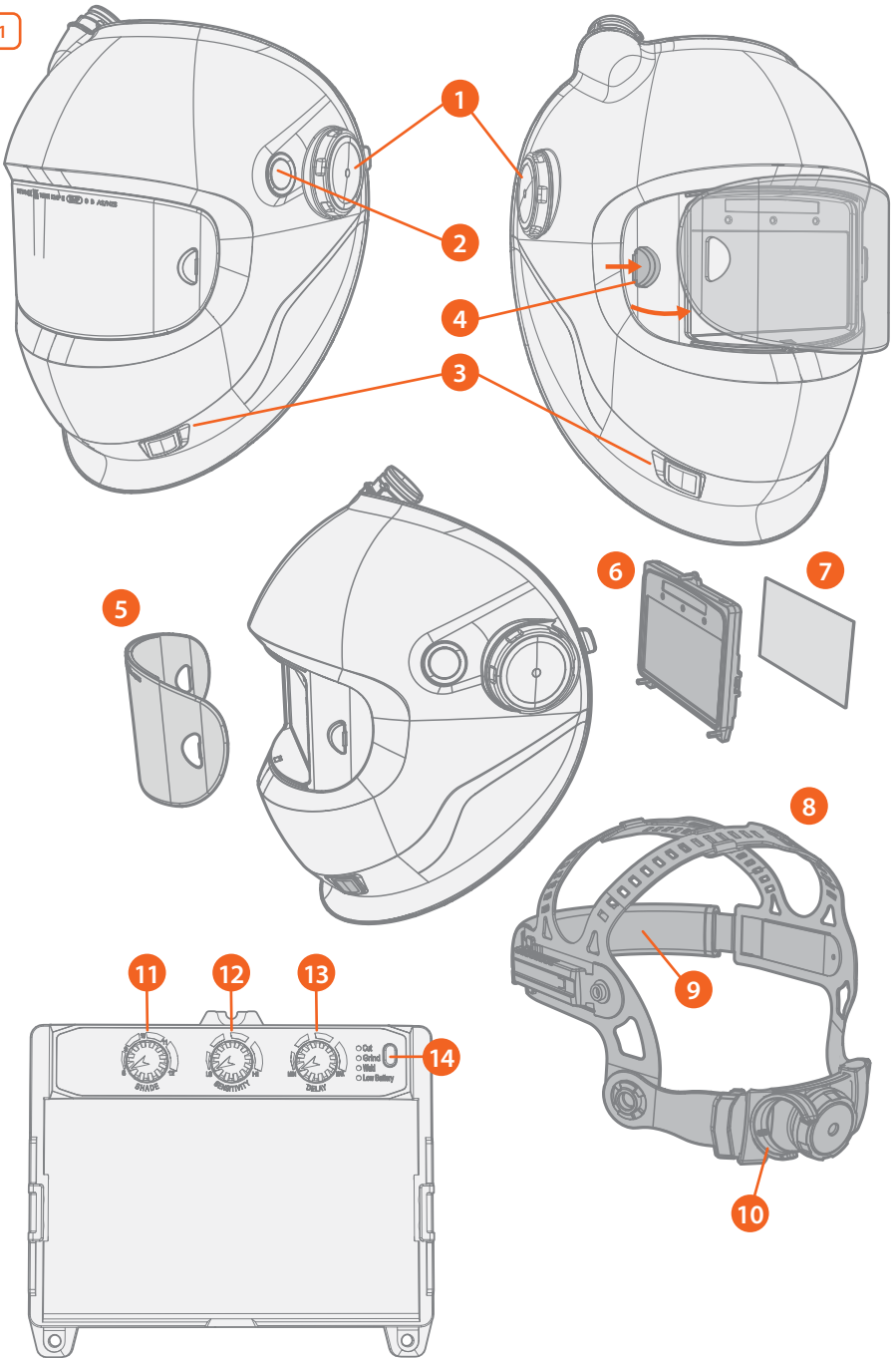
Zeta W201x

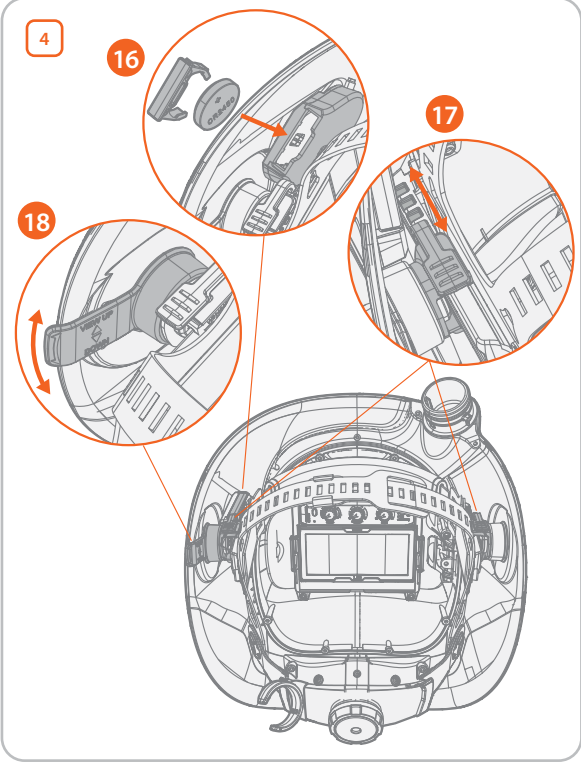
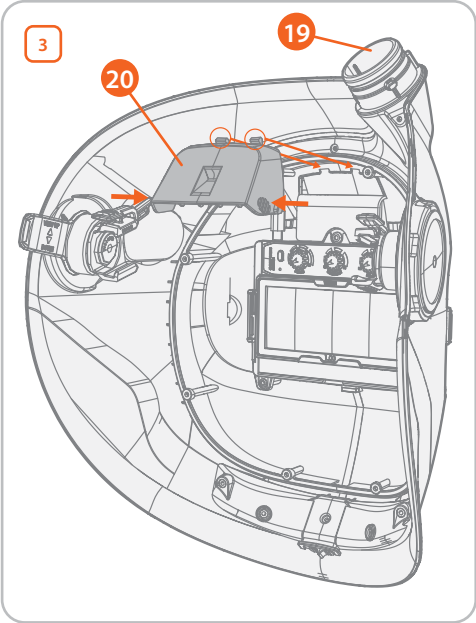
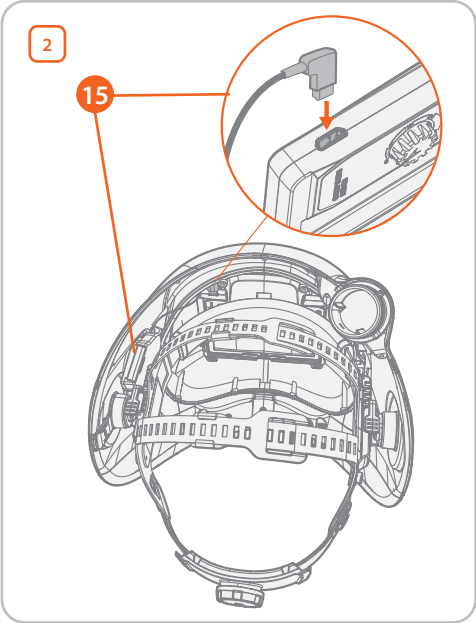


**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

1





1. Johdanto

1.1 Zeta W201 ja W201x

Zeta W201 ja W201x hitsauskypärät on suunniteltu kaarihitaukseen (puikko, MIG/MAG, TIG), hiontaan, hiiliikaaritaittaukseen ja plasmaleikkaukseen.

Zeta W201 ja W201x hitsauskypärät suojaavat käyttäjän silmiä ja kasvoja. Kypärisissä on automaattisesti tummuva hitsauslasi ADF SA 60Z.




Kun Zeta W201- ja W201x-malleja käytetään yhteensopivan puhallinyksikön (PFU 210e) tai tuloilmansäätimen (RSA 230) kanssa, ne suojaavat myös käyttäjän hengityselimiä ja tarjoavat korkeimman mahdollisen hengityssuojauksen: TH3-luokitus PFU 210e:n kanssa ja 3B-luokitus RSA 230:n kanssa.

Zeta W201x -mallissa on myös integroidut LED-työvalot, joita voidaan käyttää, kun ne on liitetty PFU 210e -puhallinyksikköön.

Zeta W201x -mallissa on myös integroidut LED-työvalot.

1.2 Käyttöohjeen käyttö

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen ensimmäistä käyttöönottoa. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin.

	Huomio	Sisältää käyttäjän kannalta erityisen tärkeitä tietoja.
	Varoitus	Sisältää tietoja tilanteesta, joka voi aiheuttaa vahinkoa laitteelle tai järjestelmälle.
	Vaara	Varoittaa tilanteesta, joka voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kuolemanvaaran.

1.3 Vastuuvapauslauseke

Vaikka tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen oikeellisuus ja täydellisyys on pyritty varmistamaan kaikin tavoin, virheistä tai puutteista ei voida ottaa vastuuta. Kemppi pidättää itsellään oikeuden tehdä tuotteen tietoihin muutoksia milloin tahansa ilman eri ilmoitusta. Tämän käyttöohjeen sisältämien tietojen kopiointi, tallentaminen ja välittäminen eteenpäin ilman Kempiltä etukäteen saatua lupaa on kielletty.

2. Turvallisuus



Vaara:

- On ehdottomasti kiellettyä käyttää Kempin suoja-
varusteiden kanssa mitään muita kuin Kempin omia
kultusosia ja lisävarusteita. Jos et noudata tätä tur-
vallisuusohjetta, seurauksena voi olla vakava henki-
lövahinko.
- Suositeltu käyttöikä on 5 vuotta. Käyttöiän pituus
riippuu monista tekijöistä, kuten käyttötavasta,
puhdistuksesta, varastoinnista ja huollosta. Tarkista
kypärä ennen jokaista käyttökertaa. Vaihda vialliset
ja kuluneet osat.
- Säätimet takaavat parhaan mahdollisen turvallisuu-
den.
- Älä koskaan pidä hitsausvisiiriä ylhäällä tai hitsausla-
sia poissa paikaltaan hitsauksen aikana.
- Jos automaattisesti tummuva hitsauslasi (ADF) ei
tummu valokaaren syttyessä, keskeytä hitsaus välit-
tömästi. Tarkista ADF-hitsauslasi ja sen virransyöttö.
Vaihda tarvittaessa.
- Käytä hitsauslasien kanssa sopivia suojaevyjä.
- Älä koskaan käytä hitsauslasia ilman sisäpuolista
suojaevyä.
- Älä koskaan käytä naarmuuntunutta tai vaurioitunut-
ta hitsauslasia.
- Käyttäjän ihon kanssa kosketuksissa olevat materiaa-
lit voivat aiheuttaa allergiaoireita.
- Käytä tätä tuotetta vain lämpötila-alueella -5...+55 °C.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ympäristöis-
sä, joissa on räjähdysvaara.
- Kypärä ei suojaa räjähdyksiltä tai syövyttäviltä nes-
teiltä.
- Kypärä ei sovellu laserhitsaukseen eikä kaasuhitsauk-
seen/polttoleikkaukseen.
- Kypärä tarjoaa suunnitellun suojauksen nopeita kap-
paleita vastaan vain huonelämpötilassa (EN ISO -mer-
kintä E) ja vain, kun kaikki kypärän osat on kiinnitetty
oikein käyttöohjeessa esitetyllä tavalla.
- Jos kypärän kanssa käytetään silmlaseja, nopeasti
liikkuvien kappaleiden iskuvaikutus voi välittyä niid-
en kautta käyttäjään aiheuttaen henkilövahingon.
- Jos merkinnän symbolit eivät ole yhteisiä suoja-
varustuksen eri osille, alempi suojaustaso on osoitettava
koko suojaruostukselle.
- RPD (hengityksensuojain) ei voi tarjota riittävää suo-
jaa tietyissä erittäin myrkyllisissä ympäristöissä.
- Työkennellessä korkealla työtahdilla, paine mas-
kissa voi muuttua negatiiviseksi sisäänhengityksen
huippuvirtauksen aikana.

3. Osat 1 2 3 4 5

1. Avaamisen/sulkemisen kireyden säädin
2. Hiontatilan (hitsauslasin kirkas tila) asetuspainike
3. LED-työvalot (vain W200x-malli)
4. Suojalevyn vapautuspainike
5. Suojalevy
6. Automaattisesti tummuva hitsauslasi (ADF SA 60Z)
7. Sisäpuolinen suojalevy
8. Pääpanta, säädettävä
9. Hikinauha, pestävä
10. LED-työvalon Li-ion akkuyksikkö (vain W200x-malli)
11. ADF: Tummuuden säätö
12. ADF: Herkkyyden säätö
13. ADF: Viiveen säätö
14. ADF: Toimintatilan valinta (Leikkaus/Hionta/Hitsaus)
15. ADF: Akun liittäminen
16. ADF:n akku ja akkupidike
17. Etäisyys säätimet (kiinnitä pääpanta kypärään ja säädä kypärän etäisyyttä kasvoista)
18. Katselukulman säädin

4. Kypärän toimintojen käyttö

4.1 Tuotteen käyttöönotto 6

1. Säädä kypärä päähäsi sopivaksi:
 - A. Säädä ylemmillä pannoilla sitä, kuinka syväälle kypärä painuu (a).
 - B. Säädä kypärän etäisyyttä kasvoista etäisyys säätimellä (b). Hitsauslasin tulisi olla 1-2 cm:n etäisyydellä nenästä. Varmista, että kypärä istuu mukavasti ja että kypärän molemmat sivut ovat tasaisesti paikoillaan.
 - C. Kiristä ja lukitse pääpanta paikalleen kiertämällä nuppia (c).
2. Säädä tarvittaessa kypärän avaamisen/sulkemisen kireyttä (d).
3. Kierrä katselukulman säädintä klistastaaksesi katselukulmaa ylös- tai alaspäin (e).
4. Yhdistä ilmaletku kypärään ja hengityssuojaimen: 12
 - A. Kierrä ilmaletkun liitin (1) siten, että aukot (2) tulevat täysin esiin.
 - B. Aseta ilmaletkun liittimen ura ilmaletkun kielekettä (3) vasten.
 - C. Työnnä liitin ilmaletkseen.
 - D. Kierrä liittintä myötäpäivään, kunnes ilmaletku lukittuu paikalleen.
 - E. Kiinnitä ilmaletku ilmaletkun pitimeen, jotta se ei ole tiellä.

5. Kytke hengityssuojain päälle. (Katso lisätietoja puhallinyksikön / ilmansyöttöjärjestelmän käyttöohjeista.)
6. Aseta kasvotiiviste tiiviisti kasvojen ympärille ja leuan alle kaikilla kasvotiivisteen kiristimillä.



Vaara: Jos kasvotiivistettä ei ole asetettu tiiviisti, hengityssuojaus ei toimi parhaalla mahdollisella tavalla.

Kasvotiivisteen kaikki kolme neppari kiinnitettä on myös aina kiinnitettävä, jotta TH3/3B-luokitus säilyy. 11

4.2 Työvalojen käyttö (W201x) 11

Zeta W201x -kypärässä on LED-työvalot, jotka saavat virtänsä puhallinyksikön PFU 210e akusta. Akku kytketään, kun ilmaletku yhdistetään hitsauskypärään.



Huomio: LED-työvaloja ei ole saatavana käytettäväksi RSA 230:n kanssa.

1. Akun lataamista ja tarkistamista koskevat tiedot löytyvät puhallinyksikön käyttöohjeista.
2. Käytä OFF/AUTO/ON-valitsinta kytkeäksesi valot päälle ja pois. AUTO-tila sammuttaa valot kirkkaissa olosuhteissa (esim. päivänvalossa) ja kytkee ne sitten takaisin päälle.



Varoitus: Älä koskaan käytä vaurioitunutta akkuyksikköä. Vältä akkuyksikön altistamista äärimmäisille lämpötiloille, suoralle auringonvalolle, kosteudelle, hiekalle ja pölylle.

Seuraa akkuyksikköä latautumisen aikana. Jos akkuyksikkö kuumenee, savuaa tai akkuyksikössä on näkyviä muodonmuutoksia latauksen aikana, lopeta lataaminen välittömästi.

4.3 Hitsaus-/hiontatilan nopea vaihto 8

Zeta W201/W201x -kypärän automaattisesti tummuva hitsauslasi (ADF SA 60Z) voidaan asettaa hiontatilaan myös painamalla pitkään kypärän sivulla olevaa hitsaus-/hiontatilapainiketta.

Painikkeen lyhyt painallus palauttaa hitsauslasin hitsaus-tilaan.

5. Osien vaihto

5.1 Pääpannan irrottaminen 10

1. Paina ja pidä alhaalla etäisyysäädintä.
2. Työnnä pääpannan liitintä eteenpäin, ulos etäisyysäätitimestä.

5.2 Pääpannan kiinnittäminen 10

1. Vie pääpannan liitin etäisyysäätimen eteen.
2. Paina liukusäädintä ja työnnä pääpannan liitin etäisyysäätimen läpi.
3. Liu'uta pääpannan liitin paikalleen, jolloin liukusäätimen nasta lukittuu johonkin pääpannan liittimen urista.
4. Säädä kypärän etäisyys kasvoista.

5.3 Ulomman suojalevyn vaihto 1

1. Irrota ulompi suojalevy painamalla oikealla olevaa kiinnikkeen vapautuspainiketta (4) ja vetämällä suojalevy (5) ulos.
2. Asenna ulompi suojalevy asettamalla se ensin vasempaan kiinnikkeeseen ja napsauta sitten oikea puoli paikalleen.



Huom: Varmista, että molemmat sivut ovat linjassa ja paikoillaan.

5.4 Sisäpuolisen suojalevyn vaihto 8

1. Irrota ADF:n sisäpuolinen suojalevy vetämällä levyn pohjaa hieman ulos ja liu'uttamalla levy ulos alakautta.
2. Asenna sisäpuolinen suojalevy liu'uttamalla levy ylös ADF:n uriin. Varmista, että levy napsahtaa kunnolla paikalleen.

5.5 Kasvotiivisteiden vaihto 10 11

1. Vapauta kolme neppari kiinnikettä, jotka kiinnittävät kasvotiivisteiden pääpantaan (kuva 11).
2. Irrota pääpanta.
3. Irrota kasvotiivisteiden kehyksen kahdeksan pientä ruuvia.
4. Ota kasvotiiviste pois. Huomaa, että etäisyysäätitimet menevät kasvotiivisteiden aukkojen läpi.
5. Asentaaksesi kasv suojaimeen, vie etäisyysäätitimet kasvotiivisteiden aukkojen läpi.
6. Kiinnitä kasvotiiviste paikalleen kahdeksalla pienellä ruuvilla.
7. Kiinnitä pääpanta takaisin paikalleen.
8. Kiinnitä kasvotiiviste pääpantaan kolmella neppari kiinnikkeellä (kuva 11).

6. Huolto

Tarkista kypärä jokaisen käyttökerran jälkeen. Vaihda kuluneet ja vioittuneet osat.

6.1 Puhdistus

- Puhdista suojalevy miedolla saippualla, haalealla vedellä ja pehmeällä liinalla.
- Pyyhi hitsauslasi varvittaessa pehmeällä, puhtaalla liinalla.
- Irrota ilmaputken suutin painamalla suutinta molemmista reunoista. Pyyhi suutin ja sen takana oleva osa puhtaaksi pehmeällä liinalla ja miedolla pesuaineella tai sopivalla desinfioidulla kypäräsuihkeella. Kuivaa hyvin ennen kokoamista.
- Irrota ja pese hikinauha tarvittaessa.

7. Varastointi

Säilytä Zeta-kypärää -20...+50 celsiusasteen lämpötilassa ja alle 80 prosentin suhteellisessa kosteudessa.

Säilytä ja kuljeta kypärää ja sen varusteita alkuperäispakkauksessa.

8. Tekniset tiedot

Hitsauskypärä	Zeta W201/W201x
Standardien vastaavuus:	Asetus (EU) 2016/425 EN ISO 16321-2:2021 EN ISO 16321-1:2022 EN12941:1998+A1:2004+A2:2008 FprEN 12941:2021 EN 14594:2018 3B AS/NZS 1337.1:2010 B - LIC40174 AS/NZS 1338.1:2012 AS/NZS 1716:2012 - LIC 40175
Tyypitarkastettu ja sertifioitu:	CE: ECS GmbH. Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany. Ilmoitetun tarkastuslaitoksen nro 1883 (Moduuli B). CE: CCQS Certification Services Limited, Ilmoitetun tarkastuslaitoksen nro 2834, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Ireland (Moduuli D). CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Denmark. Ilmoitetun tarkastuslaitoksen nro 0200. (Moduuli B) UKCA: CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK. Hyväksytyin tarkastuslaitoksen nro 1105. (Moduulit B & D) SAI Global Certification Services Pty Limited. 680 George Street, Sydney NSW 2000, GPO Box 5420 Sydney NSW 2001, Australia..
Valmistaja:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
Käyttölämpötila:	-5...+55 °C
Suosittelun kosteus käytön aikana:	< 80 % Rh
Varastointilämpötila:	-20...+50 °C
Materiaalit:	Muovit: PA, PP, PC, ABS, POM Hikinauhan materiaali: 100-prosenttinen puuvilla, pehmuste: vaahtomuovi
Paino:	Zeta W201: 680 g, Zeta W201x: 710 g

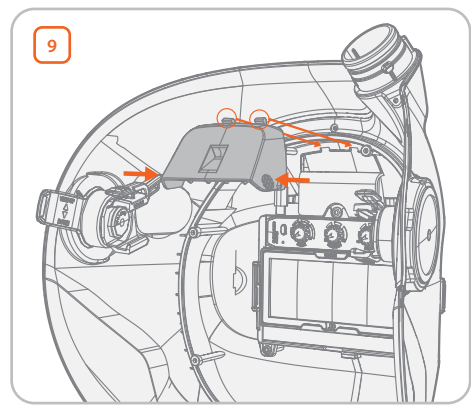
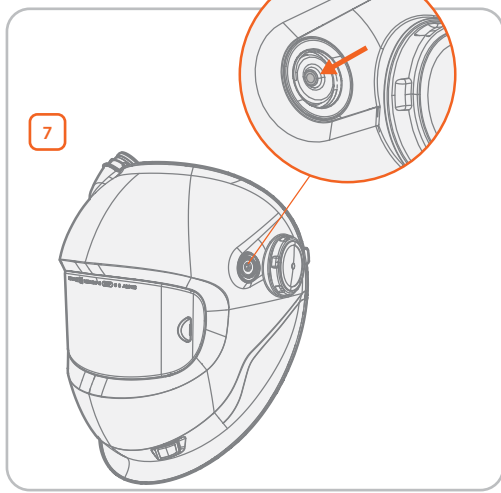
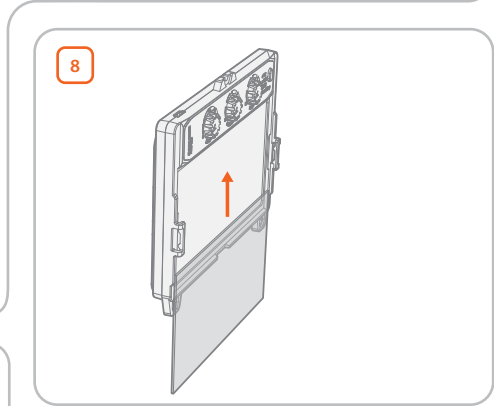
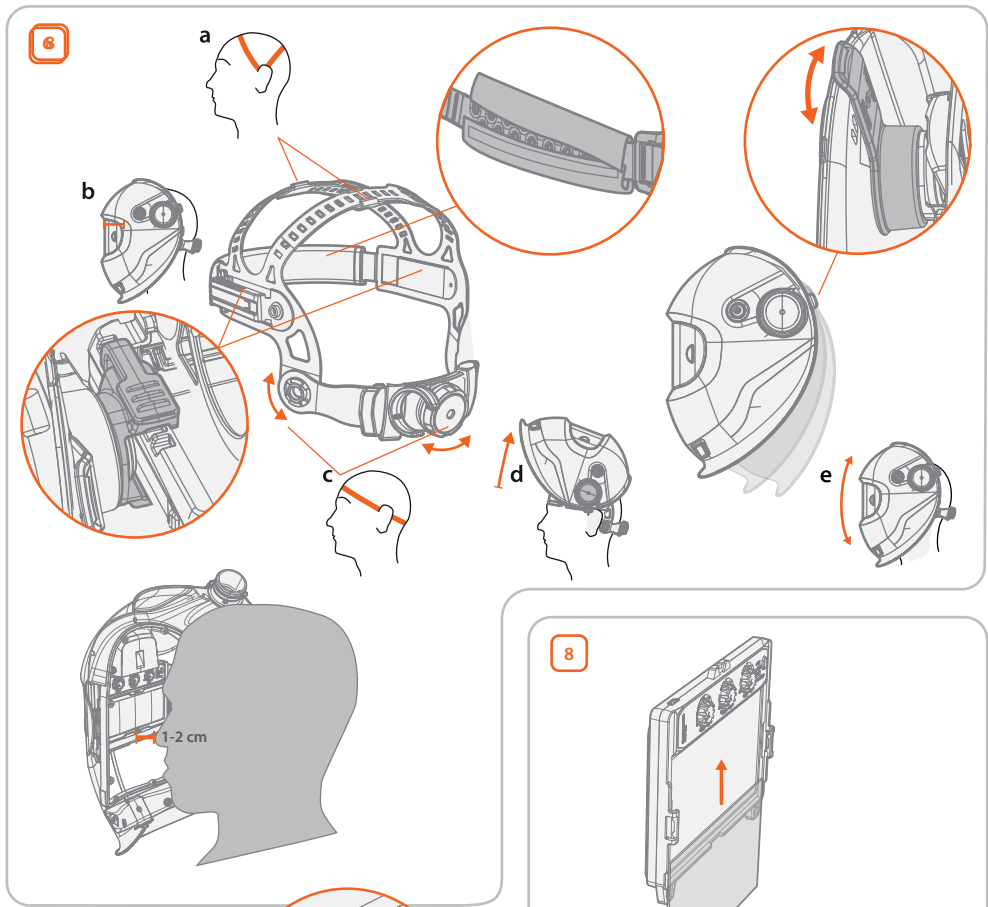
Hitsauslasi	ADF SA 60Z
Hitsauslasin tyyppi	Automaattisesti tummuva, tehdasasennettu
Käyttölämpötila:	-5 ... +55 °C < 80 % Rh
Varastointilämpötila:	-20 ... +50 °C < 80 % Rh
Valmistaja:	Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland
ADF-hitsauslasin kytkentäaika:	0,1 ms
ADF-hitsauslasin kirkas tila:	Tummuus 2,5
ADF-lasin UV- ja infrapunasuoja:	Jatkuva suojaus
Paristo, vaihdettava:	1 x CR2450
Materiaalit:	Muovit: PA, PC; Lasi

9. Kypärä- ja okulaarimerkinnot

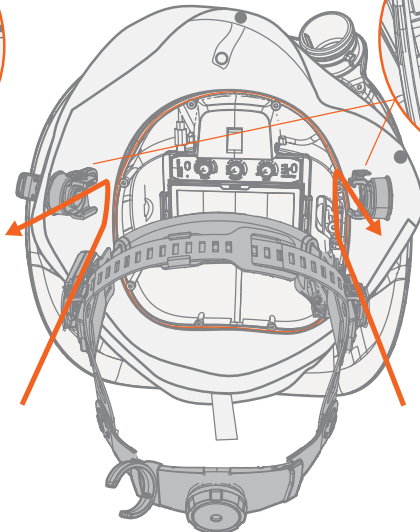
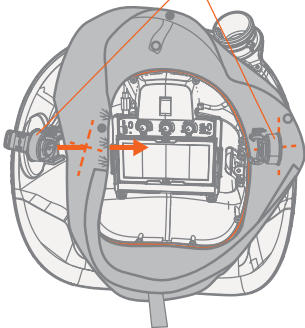
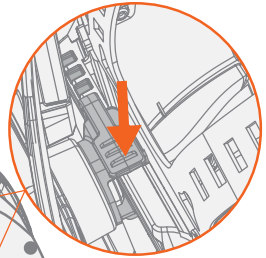
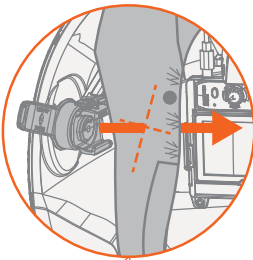
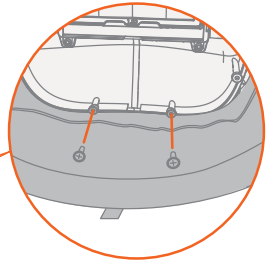
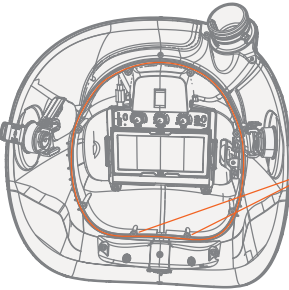
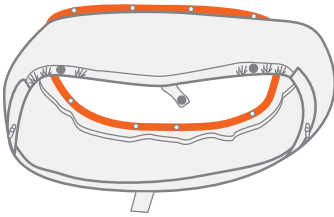
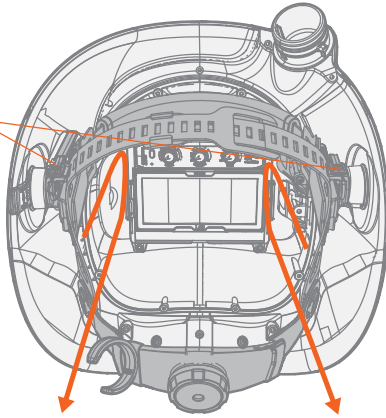
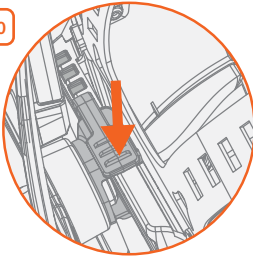
Kypärä	
16321 KMP W15 E HM 1-M CE	
16321	Kirkkaan tilan tummuusaste
KMP	Valmistajan tunnistus
W	Hitsausuojus
15	Suurin tummuusaste
E	Iskunkestävyystaso
HM	Iskunkestävyystaso suurimassaisia kappaleita vastaan
1-M	Keskimääräinen pään keskikoko
CE	CE-merkintä (European Conformity)
Automaattisesti tummuva hitsauslasi	
16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE	
W	Hitsauslasi
2.5 / 8-12	Kirkkaan tilan / tumman tilan tummuusasteet
V1	Kulmariippuvuusluokka
+TIG	Soveltuu TIG-hitsaukseen

10. Tilaustiedot

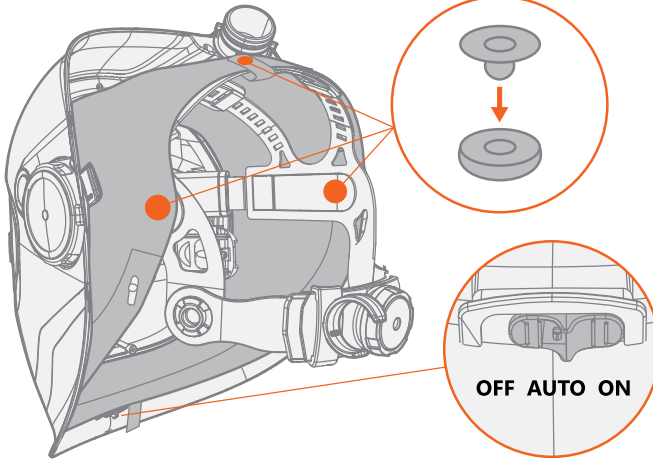
Osa	Tilauskoodi
Kasvotiiviste Zeta W	SP024160
Kiinnityspanta	SP009023
Hikinauha, 2 kpl	SP9873018
Pannan pehmuste, 5 kpl	SP013231
Suojalevy, 5 kpl	SP022579
Sisäpuolinen suojalevy, 5 kpl	SP023221
ADF SA 60Z automaattisesti tummuva hitsauslasi	SP9873076
Suurentavan hitsauslasin pidin	SP023179
Suurentava hitsauslasi 1,0x	9873260
Suurentava hitsauslasi 1,5x	9873261
Suurentava hitsauslasi 2,0x	9873262
Suurentava hitsauslasi 2,5x	9873263
Kypäräkassi, pieni	SP023780
Kaulasuoja	SP015579



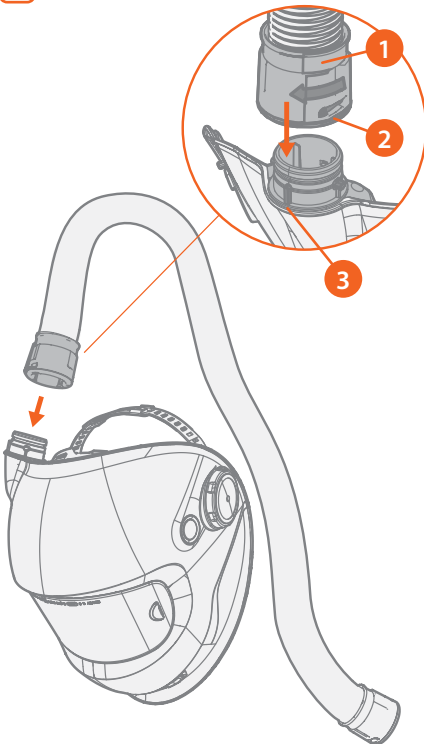
10



11



12



	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, Al	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A	10			10	11		
60 A		10	10				
80 A				11			11
100 A	11	11	11	12	12	10	
125 A							
150 A							
175 A							
200 A			12	13	13	11	12
225 A	12	12				12	
250 A			13				
275 A				14	14	13	13
300 A							
350 A	13	13	14			14	
400 A							
450 A							
500 A	14	14		15		15	
550 A			15				
600 A	15	15					



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashed – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälms vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informações som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité – Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracje zgodności – Declarações de conformidade – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

